

**ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
КОМПЛЕКСНОЙ СТАНДАРТИЗАЦИИ ТРЕБОВАНИЙ
К ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ**

Магистрант Дмитречук Е.А.
Ст. преп. Павлов К.А.

Белорусский национальный технический университет

С каждым днем на отечественном рынке появляется все больше иностранных изделий и разработок. Некоторые иностранные компании предпочитают организовать производство на территории Беларуси по требованиям, регламентированным международными стандартами. Однако изготовитель на отечественных предприятиях использует техническую документацию, соответствующую требованиям ЕСКД. Таким образом, в рамках развития международного торгового сотрудничества перед зарубежным заказчиком и отечественным исполнителем возникает серьезная проблема – расхождение требований к технической документации.

Это комплексная проблема, важной составляющей которой является то, что на данный момент на территории Республики Беларусь нет какой-либо единой базы, которая могла бы использоваться в целях адаптации технической документации, выполненной по требованиям международных стандартов ISO к требованиям ЕСКД и наоборот. Также существует ряд требований ISO, которые не имеют аналогов среди ЕСКД. Как следствие, на разных предприятиях данные требования могут трактоваться по-разному, что может привести к расхождению параметров качества готовой продукции и требованиям документации к ней. Второй составляющей рассматриваемой проблемы является то, что подавляющее большинство программного обеспечения по автоматизации выполнения чертежей содержат требования именно стандартов ISO, и только несколько из них содержат дополнительные модули по поддержке требований стандартов ЕСКД. И последняя составляющая заключается в том, что ранее международные стандарты ISO не выходили на русском языке, что приводило к необходимости их перевода. И как правило, лингвисты-переводчики, которые осуществляли этот перевод, не обладали специальными навыками работы в САД-программах, а также необходимыми знаниями конструкторских стандартов и основ инженерного проектирования. Поэтому такие переводы имели ряд расхождений, некорректной терминологии, нарушений концепции самих требований к конкретному виду продукции.

Для устранения описанных проблем необходимо разработать базу, которая бы содержала основные различия между системами ISO и ЕСКД, а также их трактовки для облегчения взаимопонимания и ускорения работ по переводу чертежей из одних систем в другие.